叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅读
英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美洲原住民编织(aboriginal American Weaving) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美洲原住民编织(Aboriginal American Weaving)
第1/1页

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] ['wiːvɪŋ] [[wʌn]]
Aboriginal American Weaving [1]
土著 美国人 编织 [1]

美洲原住民编织[1]

— — [baɪ] — —
— — BY — —
— — 经过 — —

- 经过 -

[mɪs] ['meəri]['ləʊɪs] ['kɪsəl] , [[ˌtuː'tuː]]
MISS MARY LOIS KISSELL , [2]
错过 玛丽 路易斯 基塞尔 , [2]

玛丽·洛伊斯·基塞尔小姐[2]

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
American Museum of Natural History ,
美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

美国自然历史博物馆

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
NEW YORK CITY .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃərəz]
A Paper Read before The National Association of Cotton Manufacturers
一个 纸 读 前 这 国家的 协会 的 棉布 制造商

提交给全国棉纺织制造商协会的一份文件

[æt; ət][ðeə(r)] ['eɪti] - [eɪtθ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [mə'kænɪks] [feə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
at their Eighty - eighth Meeting at Mechanics Fair Building ,
在 他们的 八十 - 第八 会议 在 机械学 公平的 建筑 ,

在机械展览馆举行的第八十八次会议上，

['bɒstən] , [mæs] . , ['eɪprəl] 27th , - .
Boston , Mass . , April 27th , 1910 .
波士顿 , 大量的 . , 四月 27th , - .

1910年4月27日，马萨诸塞州波士顿。

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] ['wiːvɪŋ] . [[θriː]]
ABORIGINAL AMERICAN WEAVING . [3]
土著 美国人 编织 . [3]

美洲原住民编织。[3]

[mɪs] ['meəri]['ləʊɪs] ['kɪsəl] , [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Miss Mary Lois Kissell , American Museum of Natural History , New York City .
错过 玛丽 路易丝 基塞尔 , 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克 城市 .

玛丽·洛伊斯·基塞尔小姐，美国自然历史博物馆，纽约市。

['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]
Wonderful as is the development of modern machinery for the manufacture
精彩的 作为 是 这 发展 的 现代的 机械 为了 这 生产
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['tekstaɪlz] — [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [siːm] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən][ɪn][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]
of American textiles — machinery which seems almost human in the way it
的 美国人 纺织品 — 机械 哪个 似乎 几乎 人类 在 这 方式 它
[kən'vəːt] [rɔː] [mə'tɪəriəlz]['ɪntuː] ['fɪnɪʃt] [klɒθ] ;
converts raw materials into finished cloth ;
转换 生的 材料 进入 完成的 布 ;

美国纺织品制造用现代机械的发展令人惊叹——这些机械将原材料转化为成品布料的方式几乎像人类一样；

[dʒʌst][æz; əz] [sə'praɪzɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [luːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ,
just as surprising are the most primitive looms of the American aborigines ,
只是 作为 奇怪 是 这 最多 原始 织布机 的 这 美国人 土著居民 ,

同样令人惊讶的是美洲原住民最原始的织布机。

[huː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] ['wiːvɪŋ] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ][bɑː(r)][ə'pɒn]
who without the aid of machinery make interesting weavings with only a bar upon
WHO 没有 这 援助 的 机械 制作 有趣的 织物 和 仅有的 一个 酒吧 之上
[wɪtʃ] [tuː; tə][sə'spend][ðə; ði][wɔːp] [θredz] [waɪl] [ðə; ði]['hjuːmən][hænd] [kəm'pliːts] [ɔːl][ðə; ði]
which to suspend the warp threads while the human hand completes all the
哪个 到 暂停 这 经 线程 尽管 这 人类 手 完成 全部 这
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
processes of manufacture .
流程 的 生产 .

他们不借助任何机器，仅用一根横杆悬挂经线，完全依靠人手完成所有制造过程，就能织出有趣的织物。

['mɒd(ə)n][mænz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði]['tekstaɪl][ɑːt][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn] [pə'fektɪŋ]
Modern man's inventive genius in the textile art has been expended upon perfecting
现代的 男人的 富有创造力的 天才 在 这 纺织品 艺术 有 到过 已支出 之上 完善
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
the machinery ,
这 机械 ,

现代人在纺织艺术方面的创造力主要用于完善机器设备。

[waɪl] ['prɪmətɪv] [mænz][ˌɪndʒə'njuːəti][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wiːvɪŋ] [wɪð]
while primitive man's ingenuity has resulted in making a beautiful weaving with
尽管 原始 男人的 独创性 有 结果 在 制作 一个 美丽的 编织 和
['veri] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] .
very simple means .
非常 简单的 方法 .

原始人的聪明才智，使得他们能够用非常简单的工具织出美丽的织物。

[nəʊ] [daʊt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [luːm] [wɜːk] [[fɔːr]]
No doubt could we know the history of primitive loom work [4]
不 怀疑 可以 我们 知道 这 历史 的 原始 织布机 工作 [4]

毫无疑问，我们能够了解原始织布机的历史[4]

[ɪn] [ə'merɪkə] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
in America prior to the coming of the white man ,
在 美国 事先的 到 这 未来 的 这 白色的 男人 ,

在白人到来之前的美国，

[wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,
we would find an extended distribution of weaving ,
我们 会 寻找 一个 扩展 分配 的 编织 ,

我们会发现纺织业分布广泛，

[bʌt; bət][ɔːl] ['ɜːli] ['tekstaɪlz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]

but all early textiles have been lost owing to the destructability of the

但 全部 早期的 纺织品 有 到过 丢失的 欠款 到 这 - 的 这

[mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][klaɪ'mætɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

material and the lack of climatic and other conditions suitable for their

材料 和 这 缺少 的 气候 和 其他 状况 合适的 为了 他们的

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] — [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][hɒt] ['dezət] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði]

preservation — conditions such as are present in the hot desert lands of the

保存 — 状况 这样的 作为 是 展示 在 这 热的 沙漠 土地 的 这

[ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] ['riːdʒən][ɒv; əv][pə'ruː] .

Southwest and the coast region of Peru .

西南 和 这 海岸 地区 的 秘鲁 .

但由于材料易损，以及缺乏适宜保存的气候和其他条件（例如美国西南部炎热的沙漠地区和秘鲁沿海地区所具备的条件），所有早期纺织品都已遗失。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[səʊ] ['meni] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn] ['ɜːli] ['pɒtəri] [æz; əz][tuː; tə]

so many impressions of weavings have been found on early pottery as to

所以 许多 印象 的 织物 有 到过 成立 在 早期的 陶器 作为 到

[ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['iːstən] ,

assure us that beautiful work of this kind was made in eastern ,

保证 我们 那 美丽的 工作 的 这 种类 曾是 制成 在 东 ,

在早期陶器上发现的如此多的编织图案，足以让我们确信，这种精美的作品在东方就已经存在。

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

middle and southern United States .

中间 和 南部 团结的 各州 .

美国中部和南部。

[ɪn] ['westən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [traɪbz] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['sɜːt(ə)n]

In western British Columbia at the present time there are tribes carrying on certain

在 西 英国 哥伦比亚 在 这 展示 时间 那里 是 部落 携带 在 肯定

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [fɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪps] .

forms of weaving which show four interesting types .

表格 的 编织 哪个 展示 四 有趣的 类型 .

目前在不列颠哥伦比亚省西部，有一些部落仍在进行某些形式的编织，其中有四种有趣的类型。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [ˌkwɑːkɪ'uːtəl] [skwɔː] , ['wiːvɪŋ] .

FIGURE 1 . — KWAKIUTL SQUAW , WEAVING .

数字 1 . — 夸基乌特尔 印第安女人 , 编织 .

图 1.—Kwakiutl Squaw，编织。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [taɪp] [ɪz][ðə; ði]['siːdə(r)] [bɑːk] [mæt]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [flæt] [strɪps] [[faɪv]]

The simplest type is the cedar bark mat woven of flat strips [5]

这 最简单的 类型 是 这 雪松 吠 垫 编织 的 平坦的 条状物 [5]

最简单的类型是用扁平条状物编织的雪松树皮垫[5]

[ɪn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] .

in horizontal and vertical lines .

在 水平的 和 垂直的 线条 .

水平线和垂直线。

[ɪn] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [waɪd] [strɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sentə(r)] ['əʊvə(r)]
In beginning wide strips of the inner bark are hung from their centre over
在 开始 宽的 条状物 的 这 内 吠 是 悬挂 从 他们的 中心 超过
[ə; eɪ] ['krɒsbɑː(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] [baɪ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [biːm] .
a crossbar of wood which is supported at either end by an upright beam .
一个 横杆 的 木头 哪个 是 有 在 任何一个 结尾 经过 一个 直立 光束 .

首先，将宽阔的内皮条从中间垂下来，挂在一根横木上，这根横木的两端由一根竖直的梁支撑。

[ðə; ði] [hɑːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪps] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [splɪt] ['ɪntuː] [strændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The halves of the strips hanging in front are then split into strands of the
这 一半 的 这 条状物 绞刑 在 正面 是 然后 分裂 进入 线 的 这
[dɪ'zaɪəd] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [faɪn] ['twaɪnɪŋ] ['wəʊv(ə)n] [ə'krɒs] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm]
desired width and a line of fine twining woven across to hold them
想要的 宽度 和 一个 线 的 美好的 缠绕 编织 穿过 到 抓住 他们
[sɪ'kjʊəli] .
securely .
安全地 .

然后将挂在前面的布条分成所需宽度的条状物，再用细密的线缠绕固定。

[ðə; ði] ['tʃekə(r)] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæt] [ɪz] [naʊ] [bɪ'ɡʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [edʒ] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði]
The checker weaving of the mat is now begun at the left edge by doubling the
这 检查器 编织 的 这 垫 是 现在 开始 在 这 左边 边缘 经过 翻倍 这
[weft] ['elɪmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔːp] [ænd; ənd] [ðen] ['wiːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌbld] ['elɪmənt]
weft element over the last warp and then weaving with the doubled element
纬线 元素 超过 这 最后的 经 和 然后 编织 和 这 双倍 元素
['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [wʌn] [wɔːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [edʒ] [ɪz] [riːtʃt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɜːnd] [bæk]
over and under one warp until the right edge is reached where it is turned back
超过 和 在下面 一 经 直到 这 正确的 边缘 是 达到 在哪里 它 是 转向 后退
[ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [dʒʌst] [kəm'plitɪd] .
and slipped under an inch of the weaving just completed .
和 滑倒了 在下面 一个 英寸 的 这 编织 只是 完全的 .

现在开始从左边缘开始编织垫子的方格图案，将纬线对折到最后一根经线上，然后用对折后的纬线在一根经线上上下穿梭编织，直到到达右边缘，然后将其折回并滑入刚刚完成的织物下方一英寸处。

['fɪɡə(r)] [wʌn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [skwɔː] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæt] ,
Figure 1 shows a squaw at work on such a mat ,
数字 1 演出 一个 印第安女人 在 工作 在 这样的 一个 垫 ,

图1展示了一位印第安妇女在这样的垫子上工作,

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðɪs] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæt] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] [wɪl] [biː; bi]
and when she has completed this half of the mat the second half will be
和 什么时候 她 有 完全的 这 一半 的 这 垫 这 第二 一半 将要 是
[ˌʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

当她完成垫子的这一半后，就会开始进行另一半的练习。

[ʃiː; ʃi] [[sɪks]]
She [6]
她 [6]

她[6]

['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [edʒ] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːp] [endz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv] [weft] [ænd; ənd]
finishes the edge by turning up the warp ends below the last line of weft and
完成 这 边缘 经过 转弯 向上 这 经 结束 以下 这 最后的 线 的 纬线 和
[baɪndz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['twaɪnɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðɪs] [lɑːst] [weft] .
binds them with a row of twining just above this last weft .
结合 他们 和 一个 排 的 缠绕 只是 多于 这 最后的 纬线 .

最后，将经线末端向上翻折到最后一根纬线下方，并在最后一根纬线上方用一排缠绕线将它们固定住，从而完成边缘的制作。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [mæt] [wɪð] [tʃekt] [dɪ'zaɪn] .
FIGURE 2 . — MAT WITH CHECKED DESIGN .
数字 2 . — 垫 和 已检查 设计 .

图 2.—格子图案地垫。

[ɪn][ðeə(r)] ['ɪndəstriz] , ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['juːtəlaɪz][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)]
In their industries , primitive people always utilize the materials found in their
在 他们的 行业 , 原始 人们 总是 利用 这 材料 成立 在 他们的
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,

原始人在工业生产中总是利用周围环境中的材料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [miːnz] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪn]['mɒd(ə)n][laɪf] ,
because no means is afforded them , as in modern life ,
因为 不 方法 是 提供 他们 , 作为 在 现代的 生活 ,

因为他们不像现代人那样拥有各种资源。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
for the transportation of materials from a distance .
为了 这 运输 的 材料 从 一个 距离 .

用于远距离运输材料。

['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['siːdə(r)] [triːz] ,
British Columbia is rich in cedar trees ,
英国 哥伦比亚 是 富有的 在 雪松 树木 ,

不列颠哥伦比亚省盛产雪松树。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] ['entəz] [səʊ] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði]
so it is not strange that material from this tree enters so largely into the
所以 它 是 不是 奇怪的 那 材料 从 这 树 进入 所以 很大程度上 进入 这
['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .
weaving of this region .
编织 的 这 地区 .

因此，这种树的材料大量用于该地区的纺织业也就不足为奇了。

['siːdə(r)] [bɑːk] [lend] [ɪt'self] ['veri] [dɪ'laɪtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['teknɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [mæts] ,
Cedar bark lends itself very delightfully to the technic of these mats ,
雪松 吠 借贷 本身 非常 令人愉悦 到 这 技术 的 这些 垫子 ,

雪松树皮非常适合用于制作这些垫子，

[ænd; ənd][ɪts]['gəʊldən] [braʊn] [tʃekt] ['sɜːfɪs] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] [krɒst] [baɪ] [blæk] [laɪnz] [ɔː(r)]['brəʊkən]
and its golden brown checked surface is at times crossed by black lines or broken
和 它是 金的 棕色的 已检查 表面 是 在 时代 交叉 经过 黑色的 线条 或者 破碎的
[baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [blæk] [tʃeks] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
by a group of black checks in simple designs .
经过 一个 团体 的 黑色的 检查 在 简单的 设计 .

其金棕色方格表面有时会被黑色线条划过，或者被一组简单的黑色方格图案所打破。

[ðiːz] ['veəri] ['greɪtli] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] (['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː]) [kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [hɪə(r)]
These vary greatly , but only one example (Figure 2) can be shown here
这些 各不相同 非常 , 但 仅有的 一 例子 (数字 2) 能 是 所示 这里
.
:
.

这些差异很大，但这里只能展示一个例子（图 2）。

['fɪgə(r)] [θriː] . — ['prɪmətɪv] [luːm] [wɪð] ['plætɪd] [mæt] .
FIGURE 3 . — PRIMITIVE LOOM WITH PLAITED MAT .
数字 3 . — 原始 织布机 和 编织 垫 .

图 3.—带有编织垫的原始织布机。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪp] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['siːdə(r)] [bɑːk] , [ɪz] [bɪ'gʌn] [laɪk] [ðə; ði][lɑːst][mæt] ,
The second type of weaving , also of cedar bark , is begun like the last mat ,
这 第二 类型 的 编织 , 还 的 雪松 吠 , 是 开始 喜欢 这 最后的 垫 ,

第二种编织方法也是用雪松树皮，其开始方式与上一种垫子相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [daɪ'ægənəli] —
but the elements are so placed as to cross the surface diagonally —
但 这 元素 是 所以 放置 作为 到 叉 这 表面 对角线 —
[ɔːl'tɜːnət] [strɪps] ['pɑːsɪŋ] [daɪ'ægənəli] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz][ɪn]['fɪgə(r)]
alternate strips passing diagonally downward to the right and left as in Figure
备用 条状物 通过 对角线 向下 到 这 正确的 和 左边 作为 在 数字
[θriː] .
3 .
3 .

但这些元素的放置方式使得它们可以斜穿过表面——交替的条带斜向下向右和向左延伸，如图 3 所示。

[ðiːz] [strɪps][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['wəʊv(ə)n][bʌt; bət] ['plætɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
These strips are not woven but plaited over and under each other without
这些 条状物 是 不是 编织 但 编织 超过 和 在下面 每个 其他 没有
[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][weft] ['elɪmənt] [æz; əz][ɪn] ['wiːvɪŋ] .
the addition of a weft element as in weaving .
这 添加 的 一个 纬线 元素 作为 在 编织 .

这些条带不是编织而成，而是像织布一样，没有添加纬线，而是上下交织编织而成。

[wen] [ðə; ði][saɪd] [edʒ] [ɪz] [riːtʃt] [['sɛvən]]
When the side edge is reached [7]
什么时候 这 边 边缘 是 达到 [7]

当到达侧边时[7]

[ðə; ði][strɪps] [tɜːn] ['əʊvə(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ænd; ənd][kən'tɪnjuː][tuː; tə][plæt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd]
the strips turn over at right angles and continue to plait in the changed
这 条状物 转动 超过 在 正确的 角度 和 继续 到 编 在 这 已更改
[ə'bliːk] [də'rekʃ(ə)n] .
oblique direction .
斜 方向 .

条带以直角翻转，并继续沿改变后的斜向编织。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ænd; ənd]
The lower edges are finished by bending the elements at right angles and
这 降低 边缘 是 完成的 经过 弯曲 这 元素 在 正确的 角度 和
['plætɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bliːkli] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['sɜːfɪs] .
plaiting them obliquely back for an inch into the completed surface .
编织 他们 斜向 后退 为了 一个 英寸 进入 这 完全的 表面 .

下边缘的收尾方法是将各部分弯成直角，然后斜向编织一英寸，嵌入到完成的表面上。

[tʃekt] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['plætɪŋ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] ,
Checked weaving and plaiting is employed in a variety of ways ,
已检查 编织 和 编织 是 受雇 在 一个 种类 的 方式 ,

格纹编织和编辫工艺有多种应用方式，

[fɔː(r); fə(r)][ə'saɪd][frɒm; frəm] ['mætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [b'ɑːskɪts] ,
for aside from mattings it enter into the construction of baskets ,
为了 旁边 从 垫子 它 进入 进入 这 建造 的 篮子 ,
['paʊtʃɪz] , [bægz] ,
pouches , bags ,
小袋 , 包 ,

除了用作垫子外，它还用于制作篮子、袋子、包袋等。

[seɪlz] , ['reinkəuts] , ['beɪbiz] [hʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
sails , raincoats , baby's hoods , and a number of other articles .
帆 , 雨衣 , 婴儿的 引擎盖 , 和 一个 数字 的 其他 文章 .

帆布、雨衣、婴儿帽以及其他一些物品。

['fɪɡə(r)] [fɔːr] . — [ə'nʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [luːm] .
FIGURE 4 . — ANOTHER TYPE OF LOOM .
数字 4 . — 其他 类型 的 织布机 .

图 4.—另一种织布机。

['siːdə(r)] [bɑːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['ʃredɪd] [pleɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn]
Cedar bark which has been softened and shredded plays an important part in
雪松 吠 哪个 有 到过 软化 和 碎 演出 一个 重要的 部分 在
[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
the clothing of this region ,
这 衣服 的 这 地区 ,

经过软化和切碎的雪松树皮在这一地区的服装制作中扮演着重要的角色。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['blæŋkɪts] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['fɪɡə(r)] [fɔːr] .
especially in blankets like that in Figure 4 .
尤其 在 毯子 喜欢 那 在 数字 4 .

尤其是像图 4 中那样的毯子。

[ðə; ði] ['blæŋkit] [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The blanket here , however ,
这 毯子 这里 , 然而 ,

然而，这里的毯子……

[ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['siːdə(r)] [bɑːk] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['ɡoʊts] [heə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz]
is not of cedar bark but of goat's hair for a number of materials
是 不是 的 雪松 吠 但 的 山羊的 头发 为了 一个 数字 的 材料
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [baɪ] [ðɪs] ['teknɪk] .
are made use of by this technic .
是 制成 使用 的 经过 这 技术 .

它不是用雪松树皮做的，而是用山羊毛做的，因为这种技术使用了多种材料。

[ɪn] [ðɪs] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['krɔːsˌbiːm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
In this weaving the warps are not thrown over the crossbeam as in the other
在 这 编织 这 扭曲 是 不是 抛掷 超过 这 横梁 作为 在 这 其他
[luːm] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːd] [wɪtʃ] [ɪt'self] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] [baɪ]
loom but are supported on a cord which itself is bound to the beam by
织布机 但 是 有 在 一个 绳索 哪个 本身 是 边界 到 这 光束 经过
[ə'nʌðə(r)] [kɔːd] .
another cord .
其他 绳索 .

在这种织造方式中，经线不像其他织机那样搭在横梁上，而是由一根绳子支撑，这根绳子又通过另一根绳子绑在横梁上。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɔːrps] [ju'naɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [weft] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)]
Neither are the warps united by a strip of weft running over and under
两者都不 是 这 扭曲 团结的 经过 一个 条 的 纬线 跑步 超过 和 在下面
[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [tuː] [strænd] [weft] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [[eit]]
but by a two strand weft element which [8]
但 经过 一个 二 链 纬线 元素 哪个 [8]

经线也不是通过上下穿梭的纬线连接起来的，而是通过两股纬线连接起来的[8]

[twaɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːrps] .
twines about the warps .
线绳 关于 这 扭曲 .

缠绕在经线上。

[tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [mə'ʃiːnəri]
To my knowledge this form of weaving has never been reproduced by machinery
到 我的 知识 这 形式 的 编织 有 绝不 到过 复制品 经过 机械
[æz; əz][nəʊ] [mə'ʃiːn] [kæn; kən] [meɪk] [θredz] [twaɪn] .
as no machine can make threads twine .
作为 不 机器 能 制作 线程 缠绕 .

据我所知，这种编织方式从未被机器复制过，因为没有机器能把线织成绳结。

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [bɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] ,
The blankets of cedar bark are undecorated ,
这 毯子 的 雪松 吠 是 未装饰的 ,

雪松树皮毯子没有装饰，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʊl] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [strændz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌlə(r)] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði]
but those of wool frequently have strands of another color passed across the
但 那些 的 羊毛 频繁地 有 线 的 其他 颜色 通过了 穿过 这
['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
surface and caught into the weaving from time to time ,
表面 和 捕捉 进入 这 编织 从 时间 到 时间 ,

但羊毛制品经常会有其他颜色的线头不时地穿过表面并缠绕到织物中。

[prə'djuːsɪŋ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['fɪgə(r)] [fɔːr] .
producing similar designs to that in Figure 4 .
生产 相似的 设计 到 那 在 数字 4 .

生成与图 4 中类似的设计。

[æz; əz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [weft] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['drɪvn] [həʊm] [bʌt; bət]
As observed in the illustration the lines of weft are not driven home but
作为 观察到 在 这 插图 这 线条 的 纬线 是 不是 驱动 家 但
[ɑː(r); ə(r)] [set] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] ,
are set some distance apart ,
是 放 一些 距离 除 ,

如图所示，纬线并没有紧密排列，而是彼此间隔一定距离。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['veəriɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] ['gɑːmənts] .
the space between varying on different garments .
这 空间 之间 变化 在 不同的 服装 .

不同服装之间的间距各不相同。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n]
At the lower edge , however , there is frequently found a band of closely woven
在 这 降低 边缘 , 然而 , 那里 是 频繁地 成立 一个 乐队 的 密切 编织
['twaɪnɪŋ] ,
twining ,
缠绕 ,

然而，在下边缘，经常会发现一圈紧密交织的缠绕带。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [fɜː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [frɪndʒ] [meɪ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [edʒ] .
at other times a band of fur , or a long fringe may complete the edge .
在 其他 时代 一个 乐队 的 毛皮 , 或者 一个 长的 边缘 可能 完全的 这 边缘 .

有时，边缘会用一圈毛皮或长长的流苏来完成。

['fɪgə(r)] [faɪv] . — [ʌn'fɪnɪʃt] ['tʃilkæt] ['blæŋkit] .
FIGURE 5 . — UNFINISHED CHILKAT BLANKET .
数字 5 . — 未完成 奇尔卡特 毯子 .

图 5.—未完成的 Chilkat 毯子。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] ['westən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɪz][ðə; ði] ['tʃilkæt] ['blæŋkit] ,

The most beautiful weaving of western British Columbia is the Chilkat blanket ,

这 最多 美丽的 编织 的 西 英国 哥伦比亚 是 这 奇尔卡特 毯子 ,

['fɪgəz] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ,

Figures 5 and 6 ,

数据 5 和 6 ,

加拿大西部不列颠哥伦比亚省最美丽的织物是奇尔卡特毯，如图 5 和图 6 所示。

[ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ju'niːk] [ɪn] ['teknɪk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [bəuθ][ɪn] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]

a weaving which is unique in technic and design , both in primitive and modern

一个 编织 哪个 是 独特的 在 技术 和 设计 , 两个都 在 原始 和 现代的

['tekstaɪl] [ɑːt] .

textile art .

纺织品 艺术 .

这种编织工艺和设计都独具特色，无论在原始纺织艺术还是现代纺织艺术中都堪称独树一帜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] ['gɑːmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [waɪt] , [bluː] ,

It is a ceremonial garment and the gorgeous designs in white , blue ,

它 是 一个 仪式 服装 和 这 华丽的 设计 在 白色的 , 蓝色的 ,

这是一件礼服，上面有白色、蓝色等华丽的图案。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][təʊ'temɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

yellow and black are of totemic significance and relate to the

黄色的 和 黑色的 是 的 图腾 意义 和 涉及 到 这

[ˌserɪ'məʊniəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

ceremonial life of the Indian .

仪式 生活 的 这 印度 .

黄色和黑色具有图腾意义，与印第安人的仪式生活有关。

[ɪn] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [ðɪs] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [[naɪn]]

In earliest times this blanket was [9]

在 最早 时代 这 毯子 曾是 [9]

在最早的时候，这种毯子是[9]

[ʌn'dekəˌreɪtɪd] , [ə; eɪ] [pleɪn] [fiːld] [ɒv; əv] [waɪt] ;

undecorated , a plain field of white ;

未装饰的 , 一个 清楚的 场地 的 白色的 ;

没有装饰，一片纯白的田野；

[ðen] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [fiːld] [ɪn] [straɪps] [ɒv; əv] ['herɪŋ] - [bəʊn] ['pæt(ə)n]

then color was introduced on the white field in stripes of herring - bone pattern

然后 颜色 曾是 介绍 在 这 白色的 场地 在 条纹 的 鲱鱼 - 骨 图案

['tipifai] ['reɪvənz] [teɪl] ,

typifying raven's tail ,

典型化 渡鸦的 尾巴 ,

然后在白色底面上引入颜色，形成人字形条纹图案，象征着乌鸦的尾巴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [veɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] ['feðər] ;

because similar to the vanes of the tail feathers ;

因为 相似的 到 这 叶片 的 这 尾巴 羽毛 ;

因为类似于尾羽的羽片；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] ['blæŋkɪts] [dɪ'veləpt] .

and later the elaborate geometric designs of present day blankets developed .

和 之后 这 精心制作的 几何的 设计 的 展示 天 毯子 发达 .

后来发展出了现代毛毯上精美的几何图案。

[ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [bɔːd] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
These designs are first painted upon a pattern board the size and shape of
这些 设计 是 第一的 绘 之上 一个 图案 木板 这 尺寸 和 形状 的
[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,
those which are to appear upon the blanket ,
那些 哪个 是 到 出现 之上 这 毯子 ,

首先将这些图案绘制在与毯子上图案大小和形状相同的图案板上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [bɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔː] [wiːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['pæt(ə)n] .
and it is from this pattern board that the squaw weaves her pattern .
和 它 是 从 这 图案 木板 那 这 印第安女人 编织 她 图案 .

印第安妇女正是根据这个图案板来编织她的图案。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] (['fɪgə(r)] ['sɛvən]) [dʌz] [wiːv] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,
But although the woman (Figure 7) does weave the blanket ,
但 虽然 这 女士 (数字 7) 做 编织 这 毯子 ,

但是，尽管这位妇女（图 7）确实织了毯子，

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [æz; əz] [hiː; hi] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [luːm] ,
the man also has his part in the process as he furnishes the loom ,
这 男人 还 有 他的 部分 在 这 过程 作为 他 提供 这 织布机 ,

男子也参与了整个过程，他负责提供织布机。

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] .
the pattern board and the skin of the goat .
这 图案 木板 和 这 皮肤 的 这 山羊 .

样板和山羊皮。

[ðə; ði] [skwɔː] [pri'pɛəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði] [bɑːk] ,
The squaw prepares all the materials and collects the bark ,
这 印第安女人 准备 全部 这 材料 和 收集 这 吠 ,

妇女准备所有材料并收集树皮，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʃredɪd] [tuː] - [plaɪ] ['siːdə(r)] [bɑːk] [ræpt] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv]
for the warp is of shredded two - ply cedar bark wrapped with a thread of
为了 这 经 是 的 碎 二 - 胶合板 雪松 吠 包装 和 一个 线 的
[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ,

经线是用两股雪松树皮碎屑缠绕羊毛线制成的。

[waɪl] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [wʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊt] . [-]
while the weft is entirely of the soft wool of the mountain goat . [10]
尽管 这 纬线 是 完全 的 这 柔软的 羊毛 的 这 山 山羊 . [-]

纬线则完全由柔软的山羊毛制成。[10]

['fɪgə(r)] [sɪks] . — [əʊld] ['tʃilkæt] ['blæŋkit] .
FIGURE 6 . — OLD CHILKAT BLANKET .
数字 6 . — 老的 奇尔卡特 毯子 .

图 6.—旧 Chilkat 毯子。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] . — [skwɔː] ['wiːvɪŋ] ['tʃilkæt] ['blæŋkit] .
FIGURE 7 . — SQUAW WEAVING CHILKAT BLANKET .
数字 7 . — 印第安女人 编织 奇尔卡特 毯子 .

图 7.—印第安妇女编织 Chilkat 毯子。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒiː] . [tiː] . ['ɛmənz] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [ə'baund] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [kəʊst]
G . T . Emmons tells us that the goat of this region abounds in the rugged coast
G . T . 埃蒙斯 讲述 我们 那 这 山羊 的 这 地区 很多 在 这 崎岖 海岸
['maʊntənz] [frɒm; frəm] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [tuː; tə] [kʊks] ['ɪnlet] ,
mountains from Puget Sound to Cook's Inlet ,
山脉 从 普吉特海湾 声音 到 库克的 进口 ,

GT Emmons告诉我们，从普吉特海湾到库克湾，这一地区的崎岖海岸山脉中山羊数量众多。

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪləndz] .
but is unknown on the outlying islands .
但 是 未知 在 这 边远 岛屿 .

但在偏远岛屿上却无人知晓。

[ɪts] ['prefrəns] [ɪz] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] [belt] [ænd; ənd] [snəʊ] - ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['brəʊkən] ['kʌntri]
Its preference is the glacial belt and snow - fields of the most broken country
它是 偏爱 是 这 冰川 腰带 和 雪 - 字段 的 这 最多 破碎的 国家
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəst] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] .
and the terraced sides of the precipitous cliffs .
和 这 梯田 侧面 的 这 陡峭 悬崖 .

它偏爱最崎岖国家的冰川带和雪原，以及陡峭悬崖的梯田式山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [grɪ'geəriəs] [ɪn] ['hæbɪt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [bændz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['fɪfti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
It is gregarious in habit being found in bands of from ten to fifty or more .
它 是 群居 在 习惯 存在 成立 在 乐队 的 从 十 到 五十 或者 更多的 .

它有群居习性，经常成群结队地出现，数量从十只到五十只甚至更多。

[frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
From September until April the skin is in prime condition with an abundance of
从 九月 直到 四月 这 皮肤 是 在 主要的 状况 和 一个 丰富 的
[sɒft] [wʊl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [kɔːs] [heə(r)] ;
soft wool under a heavy covering of long coarse hair ;
柔软的 羊毛 在下面 一个 重的 覆盖 的 长的 粗 头发 ;

从九月到四月，羊皮处于最佳状态，在厚厚的长而粗糙的毛发下覆盖着大量的柔软羊毛；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['əʊnli] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
but the hunting is only done in the autumn .
但 这 打猎 是 仅有的 完毕 在 这 秋天 .

但狩猎活动只在秋季进行。

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plʌkɪŋ] ,
To prepare for the plucking ,
到 准备 为了 这 拔毛 ,

为了准备采摘，

[ðə; ði] [skɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [wet] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd] [rəʊld]
the skin must be kept wet on the underside so it is moistened and rolled
这 皮肤 必须 是 保留 湿的 在 这 底面 所以 它 是 湿润 和 滚动
[ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
up for several days ,
向上 为了 一些 天 ,

皮肤背面必须保持湿润，使其保持湿润并卷起数日。

[ðʌs] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːs] .
thus loosening the hold of the fleece .
因此 松动 这 抓住 的 这 羊毛 .

从而松开了羊毛的束缚。

[wɪð] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [-]
With thumb and fingers of both [11]
和 拇指 和 手指 的 两个都 [-]

双手拇指和手指[11]

[hændz][ðə; ði] [skwɔː] , ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [puʃiz] [ðə; ði] [fliːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
hands the squaw , seated upon the ground , pushes the fleece from her ,
双手 这 印第安女人 , 坐着 之上 这 地面 , 推动 这 羊毛 从 她 ,

他把手伸向坐在地上的印第安妇女，把她身上的羊毛衫从她身上扯了下来。

[prə'kjʊərɪŋ][baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [greɪt] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][heə(r)] .
procuring by this process great patches of wool and hair .
采购 经过 这 过程 伟大的 补丁 的 羊毛 和 头发 .

通过这种方法可以获得大块的羊毛和毛发。

[ðen] [ðə; ði] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [plʌkt] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ɪz] ['redi]
Then the hairs are plucked out and thrown away and the wool is ready
然后 这 头发 是 拨弦 出去 和 抛掷 离开 和 这 羊毛 是 准备好
[tuː; tə][biː; bi] [spʌn] .
to be spun .
到 是 旋转 .

然后将毛发拔掉扔掉，羊毛就可以纺纱了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [sɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [legz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
During the spinning the woman also sits upon the ground with legs outstretched ,
期间 这 旋转 这 女士 还 坐着 之上 这 地面 和 腿 伸展 ,

旋转过程中，女子还会坐在地上，双腿伸直。

[wɪð] [ðə; ði] [kruːd] [wʊl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [left] [saɪd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
with the crude wool by her left side within easy reach .
和 这 原油 羊毛 经过 她 左边 边 之内 简单的 抵达 .

她左侧的粗羊毛就在触手可及的地方。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd] [fiːdz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ,
This she draws out with her left hand and feeds to her right ,
这 她 平局 出去 和 她 左边 手 和 饲料 到 她 正确的 ,

她用左手把这个拿出来，喂给右边的人吃。

[ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz][ɒv; əv] [θred] .
in the amount necessary to form the required size of thread .
在 这 数量 必要的 到 形式 这 必需的 尺寸 的 线 .

用足够多的量来制作所需尺寸的线。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] ,
As it is received between the palm of the right hand and the right thigh ,
作为 它 是 已收到 之间 这 棕榈 的 这 正确的 手 和 这 正确的 大腿 ,

它被夹在右手掌和右大腿之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɪn] [luːs] , [kə'nektɪd] [θred]
it is rolled from the body and falls to the side in loose , connected thread
它 是 滚动 从 这 身体 和 瀑布 到 这 边 在 松动的 , 连接 线
.
.
.

它从身体上卷下来，松散地连成一团，垂到一边。

[ðɪs] [sɒft] [θred] [ɪz][nekst] [spʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [θaɪ]
This soft thread is next spun between the palm of the hand and the thigh
这 柔软的 线 是 下一个 旋转 之间 这 棕榈 的 这 手 和 这 大腿
[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['taɪtli] ['twɪstɪd] [strænd] ;
to form a single tightly twisted strand ;
到 形式 一个 单身的 紧紧 扭曲 链 ;

接下来，将这根柔软的线在手掌和大腿之间捻成一根紧密缠绕的单股线；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [strændz] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [-]
and by the same process two of these strands are rolled together to form the [12]
和 经过 这 相同的 过程 二 的 这些 线 是 滚动 一起 到 形式 这 [-]

通过同样的工艺，将其中两条线卷在一起形成[12]

[weft] [θred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkit] .
weft thread for the blanket .
纬线 线 为了 这 毯子 .

毯子的纬线。

[ɪn] ['teknɪk] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [twaɪn] ['wiːvɪŋ] ,
In technic the blanket is related to the last one described for it is a twine weaving ,
在 技术 这 毯子 是 有关的 到 这 最后的 一 描述 为了 它 是 一个 缠绕 编织 ,

从技法上看，这种毯子与最后描述的毯子有关，因为它也是用绳子编织的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [twɪld] [twaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [strænd] [weft] [in'kləuz] [tuː] [wɔːrps] [æt; ət] [ə; eɪ] [muːv] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [weft] [əd'vɑːnsɪz] [wʌn] [wɔːp] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [twɪld] [ɪ'fekt] .
but a twilled twine as the two strand weft encloses two warps at a move and with each succeeding line of weft advances one warp giving the surface a twilled effect .
但 一个 斜纹布 缠绕 作为 这 二 链 纬线 包含 二 扭曲 在 一个 移动 和 和 每个 成功 线 的 纬线 进展 一 经 给予 这 表面 一个 斜纹布 影响 .

但是，斜纹线是双股纬线，每次移动都包裹着两根经线，并且随着每一行纬线的移动，都会向前移动一根经线，从而使表面呈现斜纹效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [blɒks] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n] ['seprətli] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tæpəstri] ,
It is interesting that the small blocks of design are woven separately something as a tapestry ,
它 是 有趣的 那 这 小的 积木 的 设计 是 编织 分别地 某物 作为 一个 挂毯 ,

有趣的是，这些小块图案是像挂毯一样分别编织在一起的。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['sɪnjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [ɔː(r)] [weɪl] .
and later the blocks are sewed together with a thread of sinew from the caribou or whale .
和 之后 这 积木 是 缝制的 一起 和 一个 线 的 腱子 从 这 驯鹿 或者 鲸 .

之后，用驯鹿或鲸鱼的筋腱线将这些木块缝合在一起。

['fɪgə(r)] [eit] . — [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪp] [ɒv; əv] [luːm] .
FIGURE 8 . — A THIRD TYPE OF LOOM .
数字 8 . — 一个 第三 类型 的 织布机 .

图 8.—第三种类型的织布机。

['fɪgə(r)] [naɪn] . — ['nævəhəʊ] [luːm] . [-]
FIGURE 9 . — NAVAJO LOOM . [13]
数字 9 . — 纳瓦霍 织布机 . [-]

图 9.—纳瓦霍织布机。[13]

[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [məʊst] ['nɪəli] [ə'prəʊtʃɪz] [mə'ʃiːn] [wɜːk] [ɪn] ['prəʊses]
The weaving from this region which most nearly approaches machine work in process
这 编织 从 这 地区 哪个 最多 几乎 方法 机器 工作 在 过程
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [dɒg] - [heə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊts] [wʊl] ['blæŋkit] .
of making is the dog - hair and goat's wool blanket .
的 制作 是 这 狗 - 头发 和 山羊的 羊毛 毯子 .

该地区最接近机器织造的织物是狗毛和山羊毛毯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [luːm] [ɒv; əv] [tuː] [rɪ'vɒlvɪŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [biːmz] ,
It is woven upon a loom of two revolving cylindrical beams ,
它 是 编织 之上 一个 织布机 的 二 旋转 圆柱体 光束 ,

它是在一台由两个旋转圆柱形梁组成的织机上织造的。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ʌpraɪt] [pəʊsts] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] (['fɪgə(r)] [eit]) .
supported by upright posts at either end (Figure 8) .
有 经过 直立 帖子 在 任何一个 结尾 (数字 8) .

两端由立柱支撑（图 8）。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] [θred] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪˌɪŋ] [kɔːd] [stretʃt] [frɒm; frəm]
The end of the warp thread is attached to a staying cord stretched from
这 结尾 的 这 经 线 是 随附的 到 一个 入住 绳索 拉伸 从
[pəʊst] [tuː; tə] [pəʊst] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [biːmz] .
post to post about midway between the revolving beams .
邮政 到 邮政 关于 中途 之间 这 旋转 光束 .

经线的末端连接到一根拉紧的绳子上，这根绳子从一根柱子拉到另一根柱子，大约位于旋转梁的中间位置。

[ðə; ði] [wɔːp] [ðen] [in'səːkl] [ðə; ði] [luːm] , [kætʃɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['steɪˌɪŋ] [kɔːd] ,
The warp then encircles the loom , catches under the staying cord ,
这 经 然后 包围 这 织布机 , 捕获物 在下面 这 入住 绳索 ,

经线绕着织机旋转，卡在固定绳下方，

[ðen] [tɜːnz] [ænd; ənd] ['trævlz] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,
then turns and travels back to its starting point ,
然后 转弯 和 旅行 后退 到 它是 开始 观点 ,

然后掉头返回起点。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['steɪˌɪŋ] [kɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
there to catch under the staying cord and repeat the operation .
那里 到 抓住 在下面 这 入住 绳索 和 重复 这 手术 .

在那里抓住固定绳，然后重复操作。

[ðə; ði] [weft] [muːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːrps] [æz; əz] [ɪn] [twɪld] [klɒθ] , ['əʊvə(r)] [tuː] , ['ʌndə(r)] [tuː] ,
The weft moves across the warps as in twilled cloth , over two , under two ,
这 纬线 移动 穿过 这 扭曲 作为 在 斜纹布 布 , 超过 二 , 在下面 二 ,

纬线像斜纹布一样，在经线上来回移动，两根纬线在上，两根纬线在下。

[wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [wʌn] [wɔːp] [æt; ət] [iːtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] [weft] .
with an advance of one warp at each line of weft .
和 一个 进步 的 一 经 在 每个 线 的 纬线 .

每根纬线向前推进一根经线。

[dɔːgz] [heə(r)] , [dʌk] [daʊn] [ænd; ənd] ['gəʊts] [wʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [juːst] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
Dog's hair , duck down and goat's wool are the materials used , especially the
狗的 头发 , 鸭子 向下 和 山羊的 羊毛 是 这 材料 用过的 , 尤其 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

使用的材料包括狗毛、鸭绒和山羊毛，尤其是山羊毛。

[ðiːz] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] [spʌn] [ɪn] [tuː] - [plaɪ] [θred] ['twɪstɪd] ['pɑːtli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These materials are spun in two - ply thread twisted partly upon the thigh of the
这些 材料 是 旋转 在 二 - 胶合板 线 扭曲 部分 之上 这 大腿 的 这
['wiːvə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] .
weaver and finished on a spindle .
织工 和 完成的 在 一个 主轴 .

这些材料被纺成双股线，部分线在织工的大腿上捻成，最后在纺锤上完成纺纱。

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['wiːvɪŋ] ['eəriə] [ɪn] ['westən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [wiː; wi] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ləʊ'kæləti]
Leaving this weaving area in western British Columbia we pass to the other locality
离开 这 编织 区域 在 西 英国 哥伦比亚 我们 经过 到 这 其他 地点
[ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [weə(r)] ['prɪmətɪv] ['wiːvɪŋ] [ɪz] ['præktɪst] ,
of note in North America where primitive weaving is practised ,
的 笔记 在 北 美国 在哪里 原始 编织 是 已实践 ,

离开不列颠哥伦比亚省西部的这个纺织区，我们前往北美另一个著名的原始纺织区。

— [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['meksɪkəʊ] .
— in southwestern United States and northern Mexico .
— 在 西南 团结的 各州 和 北方 墨西哥 .

—在美国西南部和墨西哥北部。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [luːm] [wɜːk] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [ðæt]
Here the loom work is at a more advanced stage of development than that
这里 这 织布机 工作 是 在 一个 更多的 先进的 阶段 的 发展 比 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['eəriə] ,
of the northern area ,
的 这 北方 区域 ,

这里的织布技术比北部地区发展得更为先进。

[ðə; ði] ['wiːvəz] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [luːm] [freɪm] , [ʃedz] , [hiːldz] , ['bætn] [ænd; ənd] [æn; ən]
the weavers making use of a loom frame , sheds , healds , batten and an
这 织工 制作 使用 的 一个 织布机 框架 , 棚屋 , 愈合 , 板条 和 一个
['ɪmprəvaɪzd] ['ʃʌt(ə)l] .
improvised shuttle .
即兴发挥 穿梭 .

织工们使用织布机框架、梭口、综框、条带和简易梭子。

[ðə; ði] ['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [skɪld] ['wiːvəz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The Navajo Indians are the most skilled weavers north of Mexico and a
这 纳瓦霍 印度人 是 这 最多 熟练 织工 北 的 墨西哥 和 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wiːvɪŋ] [ɪz] ['feəli] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] .
description of their weaving is fairly typical of this area .
描述 的 他们的 编织 是 相当 典型的 的 这 区域 .

纳瓦霍印第安人是墨西哥以北技术最娴熟的织工，对他们织造工艺的描述也相当具有该地区的典型特征。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɔːrps] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] ['plaɪəb(ə)l] [θredz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi]
As the warps are of soft pliable threads they must of necessity be
作为 这 扭曲 是 的 柔软的 柔韧的 线程 他们 必须 的 必要性 是
[stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [biːmz] .
stretched between two beams .
拉伸 之间 二 光束 .

由于经线是柔软易弯曲的线，因此必须将其拉紧在两根梁之间。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] ['vɜːtɪkli] [ɪf] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [saɪz] ,
These are suspended vertically if the weaving is to be of any great size ,
这些 是 暂停 垂直方向 如果 这 编织 是 到 是 的 任何 伟大的 尺寸 ,

如果织物尺寸较大，这些部件需要垂直悬挂。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkit] (['fɪgə(r)] [naɪn]) .
the distance between them being that of the proposed length of the blanket (Figure 9) .
这 距离 之间 他们 存在 那 的 这 建议的 长度 的 这 毯子 (数字 9) .

它们之间的距离是建议的毯子长度（图 9）。

[ðə; ði] [wɔːp] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːmz] [wɪð] [æn; ən] ['əʊv(ə)l] ['muːvmənt] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [leɪst] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
The warp threads are not stretched across the beams with an oval movement but are laced over them ,
这 经 线程 是 不是 拉伸 穿过 这 光束 和 一个 椭圆形 移动 但 是 系带 超过 他们 ,

经线不是以椭圆形运动的方式拉伸穿过经轴，而是缠绕在经轴上。

['fɔːmɪŋ] [tuː] [ʃedz] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn'tækt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] - [rɒd] ,
forming two sheds , the upper of which is held intact by means of the shed - rod ,
成型 二 棚屋 , 这 上 的 哪个 是 握住 完好无损的 经过 方法 的 这 棚 - 杆 ,

形成两个棚子，其中上棚由撑杆固定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hiːldz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hiːld] - [rɒd] .
and the lower by a set of healds passing over a heald - rod .
和 这 降低 经过 一个 放 的 愈合 通过 超过 一个 治愈 - 杆 .

下部由一组综丝穿过综杆形成。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [fɔːk] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [twɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] .
A wooden fork serves as a reed and a slender twig as a shuttle .
一个 木制的 叉 服务 作为 一个 芦苇 和 一个 苗条 枝条 作为 一个 穿梭 .

用木叉作芦苇，用细枝作梭子。

[ə'pɒn] [ðɪs] [twɪg] [ɪz] ['luːsli] [wuːnd] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [weft] [θred] .
Upon this twig is loosely wound from end to end the weft thread .
之上 这 枝条 是 松散地 伤口 从 结尾 到 结尾 这 纬线 线 .

将纬线松散地从一端缠绕到另一端。

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [muːv] [krɔːsɪz] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːrps] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætn] — [ə; eɪ] [flæt] [stɪk] [ɒv; əv] [hɑːd] [əʊk] — [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] ['əʊpən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] . [-]
The shuttle at one move crosses less than half of the warps as the batten — a flat stick of hard oak — is too short to open more than that length of the shed for the passage of the shuttle . [14]
这 穿梭 在 一 移动 十字架 较少的 比 一半 的 这 扭曲 作为 这 板条 — 一个 平坦的 戳 的 难的 橡木 — 是 也 短的 到 打开 更多的 比 那 长度 的 这 棚 为了 这 通道 的 这 穿梭 . [-]

梭子一次穿过的经线不到一半，因为撑条（一根扁平的硬橡木棍）太短，无法打开超过梭口长度的开口，让梭子通过。[14]

['fɪgə(r)] - . — ['həʊpi] ['blæŋkit] . [-]
FIGURE 10 . — HOPI BLANKET . [15]
数字 - . — 霍皮 毯子 . [-]

图 10.—霍皮族毯子。[15]

['fɪgə(r)] - . — ['həʊpi] ['wiːvɪŋ] . [-]
FIGURE 11 . — HOPI WEAVING . [16]
数字 - . — 霍皮 编织 . [-]

图 11.—霍皮族编织。[16]

['fɪgə(r)] - . — ['meksɪkən]
FIGURE 12 . — MEXICAN
数字 - . — 墨西哥人

图 12.—墨西哥

[se'rɑːpeɪ] .
SERAPE .
披肩 .

披肩。

[ɪn] ['fɪgə(r)] - ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkit] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊpi] ['ɪndiənz] [ɪz] [ʃəʊn] ,
In Figure 10 only a portion of a blanket from the Hopi Indians is shown ,
在 数字 - 仅有的 一个 部分 的 一个 毯子 从 这 霍皮族 印度人 是 所示 ,

图 10 仅展示了霍皮印第安人毯子的一部分，

[ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [siːn] .
that the delicate design may be better seen .
那 这 精美的 设计 可能 是 更好的 已见 .

这样就能更好地欣赏到精巧的设计。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['həʊpi] ['pætənz] [hæv; həv] [ðɪs] [faɪn] [waɪt] [laɪn][ɒv; əv]['treɪsəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɑːk]
A number of Hopi patterns have this fine white line of tracery upon the dark
一个 数字 的 霍皮族 图案 有 这 美好的 白色的 线 的 花饰 之上 这 黑暗的
['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [laɪn] ['pæt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ɪz]
background and it is this play of the fine line pattern on the fabric which is
背景 和 它 是 这 玩 的 这 美好的 线 图案 在 这 织物 哪个 是
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['həʊpi] ['wiːvɪŋ] .
one of the chief beauties of Hopi weavings .
一 的 这 首席 美女 的 霍皮族 织物 .

许多霍皮族图案在深色背景上都有这种精细的白色线条装饰，而这种精细线条图案在织物上的巧妙运用，正是霍皮族织物的主要美感之一。

[ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ɪn] ['fɪgə(r)] - ,
The sparkle of white is even more brilliant in Figure 11 ,
这 火花 的 白色的 是 甚至 更多的 杰出的 在 数字 - ,

图11中白色的闪光更加耀眼。

[ə'nʌðə(r)][smɔːlə(r)] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
another smaller weaving from the same people .
其他 较小的 编织 从 这 相同的 人们 .

这是同一人制作的另一件较小的织物。

[ðeɪ] [meɪk] ['kɒnstənt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][ɔː(r)] [twɪld] ['teknɪk] ,
They make constant use of the diagonal or twilled technic ,
他们 制作 持续的 使用 的 这 对角线 或者 斜纹布 技术 ,

他们经常使用斜纹或斜纹编织技法，

[ə; eɪ] [wiːv] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːrps][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [ʃedz] , [ðə; ði] [-]
a weave which requires that the warps be divided into four sheds , the [17]
一个 编织 哪个 需要 那 这 扭曲 是 分割 进入 四 棚屋 , 这 [-]

一种需要将经线分成四个梭口的织法，[17]

['ʌpə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃed] [stɪk] , [ðə; ði] [θriː] ['ləʊə(r)] [wɪð] [hiːldz] .
upper supplied with a shed stick , the three lower with healds .
上 供应 和 一个 棚 戳 , 这 三 降低 和 愈合 .

上部配有一根树枝，下部三个配有鞋跟。

[ðə; ði] [ʃedz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv]
The sheds are shifted in a variety of orders for the construction of
这 棚屋 是 转移 在 一个 种类 的 订单 为了 这 建造 的
[ˈdɪfrənt] [ˈpætənz] .
different patterns .
不同的 图案 .

为了建造不同的图案，棚屋会按照各种顺序移动。

[ˈfɪɡə(r)] - . — [wiːˈtʃoʊl]
FIGURE 13 . — HUICHOL
数字 - . — 维乔尔

图 13.—惠乔尔族

[ˈwiːvɪŋ] .
WEAVING .
编织 .

编织。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
One of the most beautiful weavings the writer has ever seen from the
一 的 这 最多 美丽的 织物 这 作家 有 曾经 已见 从 这
[ˌsaʊθˈwest] [ɪz] [ðæt] [ˈpiktʃəd] [ɪn] [ˈfɪɡə(r)] - ,
southwest is that pictured in Figure 12 ,
西南 是 那 如图所示 在 数字 - ,

作者见过的最美丽的西南地区织物之一就是图 12 所示的织物。

[wɪtʃ] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [-]
which is , however , [18]
哪个 是 , 然而 , [-]

然而，[18]

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsentə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [seˈrɑːpeɪ] [frɒm; frəm] [ˈmeksɪkəʊ] .
only a small center portion of the beautiful serape from Mexico .
仅有的 一个 小的 中心 部分 的 这 美丽的 披肩 从 墨西哥 .

仅取自墨西哥精美披肩的一小部分中心部分。

[ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɪn] [tuː] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [ˈɪndɪɡəʊ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [tæn] [ˈkʌləd] [ɡraʊnd] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ɪˈfektɪv]
The pattern in two colors of indigo upon a tan colored ground is especially effective
这 图案 在 二 颜色 的 靛青 之上 一个 棕褐色 有色 地面 是 尤其 有效的
,
,
,

以浅褐色为底，两种靛蓝色图案交织在一起，效果尤为出色。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [bluː] [dɑːts] [ˈsprɪŋk(ə)ld] [əˈpɒn] [ðə; ði] [tæn] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tæn] [dɑːts] [ˈəʊvə(r)]
while the tiny blue dots sprinkled upon the tan surface and the tan dots over
尽管 这 微小的 蓝色的 点 撒上 之上 这 棕褐色 表面 和 这 棕褐色 点 超过
[ðə; ði] [bluː] [dɪˈzaɪn] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tʃɑːm] [nɒt] [ˈfriːkwəntli] [met] [wɪð] .
the blue design add a subtle and delightful charm not frequently met with .
这 蓝色的 设计 添加 一个 微妙的 和 愉快 魅力 不是 频繁地 遇见 和 .

而点缀在棕褐色表面上的蓝色小点，以及蓝色图案上的棕褐色小点，则增添了一种不常见的微妙而令人愉悦的魅力。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [ɪɡˈzæmpl] , [ˈfɪɡəz] - [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ˈmeksɪkəʊ] ,
The last two examples , Figures 13 and 14 , are also from Mexico ,
这 最后的 二 示例 , 数据 - 和 - , 是 还 从 墨西哥 ,

最后两个例子，图 13 和图 14，也来自墨西哥。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [wɪð] [ˈænɪm(ə)l] [dɪˈzaɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wiːˈtʃoʊl] [ˈɪndiənz] ,
the first a bit of weaving with animal designs from the Huichol Indians ,
这 第一的 一个 少量 的 编织 和 动物 设计 从 这 维乔尔 印度人 ,

这是维乔尔印第安人创作的第一幅带有动物图案的编织作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ][belt] [luːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
and the last a belt loom from the same people .
和 这 最后的 一个 腰带 织布机 从 这 相同的 人们 .

最后一件是同一家公司生产的皮带织机。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [belts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nærəʊ] ['fæbrɪks][ðə; ði] [luːm] [ɪz]['aɪðə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔː(r)] [ə'bliːk] [ɪn]
In making belts and other narrow fabrics the loom is either horizontal or oblique in
在 制作 腰带 和 其他 狭窄的 布料 这 织布机 是 任何一个 水平的 或者 斜 在
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

在制作腰带和其他窄幅织物时，织布机的位置要么是水平的，要么是倾斜的。

['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][pəʊst][ɔː(r)] [triː] [tuː; tə][ðə; ði]['wiːvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
stretching from some post or tree to the weaver and there attached to
伸展 从 一些 邮政 或者 树 到 这 织工 和 那里 随附的 到
[ə; eɪ] [luːp] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['aɪðə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][weɪst][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd] ['rendəd]
a loop which passes either about the waist or under the thighs and rendered
一个 环形 哪个 通过 任何一个 关于 这 腰部 或者 在下面 这 大腿 和 渲染
[tens] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wiːvə(r)] .
tense by the weight of the weaver .
紧张 经过 这 重量 的 这 织工 .

从某个柱子或树上延伸到织工身上，并在那里连接到一个环上，该环绕过腰部或大腿下方，并因织工的重量而绷紧。

[ðiːz] [belts] [meɪ] [biː; bi]['wəʊv(ə)n] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃedz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
These belts may be woven with two or four sheds according to the style of
这些 腰带 可能 是 编织 和 二 或者 四 棚屋 根据 到 这 风格 的
['wiːvɪŋ] [dɪ'zaɪəd] ,
weaving desired ,
编织 想要的 ,

根据所需的编织风格，这些腰带可以用两个或四个梭口编织而成。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]['pæt(ə)n] [wɜːk] [ɒn] [tuː] [ʃed] ['wiːvɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
while another method of pattern work on two shed weaving has the addition of
尽管 其他 方法 的 图案 工作 在 二 棚 编织 有 这 添加 的
[ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrps][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪz] ['sɜːt(ə)n] [θredz] [waɪl] [ðə; ði] [weft]
a round stick run into the warps so as to raise certain threads while the weft
一个 圆形的 戳 跑步 进入 这 扭曲 所以 作为 到 增加 肯定 线程 尽管 这 纬线
['pɑːsɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ˌʌndə'niːθ] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['dæməsk] ['wiːvɪŋ] .
passes two or three times underneath producing a variety of damask weaving .
通过 二 或者 三 时代 下 生产 一个 种类 的 绫 编织 .

另一种在双梭织机上进行图案制作的方法是，在经线上添加一根圆棒，以便在纬线从下方穿过两到三次时，将某些线抬起，从而产生各种锦缎织物。

[ðə; ði] [stretʃ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːplz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]
The stretch between these simple methods of primitive peoples and machine
这 拉紧 之间 这些 简单的 方法 的 原始 人民 和 机器
['meθədz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf][ɪz] [greɪt] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə]['wʌndə(r)]
methods of modern life is great indeed and we will long continue to wonder
方法 的 现代的 生活 是 伟大的 的确 和 我们 将要 长的 继续 到 想知道
[ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [kruːd] [dɪ'vaɪsɪz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][prə'djuːs] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [kəm'peə(r)] ['feɪvərəbli]
that with such crude devices these people could produce results which compare favorably
那 和 这样的 原油 设备 这些 人们 可以 生产 结果 哪个 比较 有利
[wɪð] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['wiːvɪŋ] . [-]
with our modern weavings . [19]
和 我们的 现代的 织物 . [-]

原始民族的这些简单方法与现代生活的机器方法之间的差距确实很大，我们将继续感到疑惑，这些民族用如此简陋的设备竟然能够生产出与我们现代纺织品相媲美的产品。[19]

['fɪgə(r)] - . — ['meksɪkən] [belt] [luːm] .
FIGURE 14 . — MEXICAN BELT LOOM .
数字 - . — 墨西哥人 腰带 织布机 .

图 14.—墨西哥带式织机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神